KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 juli 1996 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 26 september 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 12 juillet 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 26 septembre 1996 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKING.

Het voor advies voorgelegde ontwerp beoogt een aantal wijzigingen aan te brengen in de artikelen 230 en 232 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Die wijzigingen houden er geen rekening mee dat het voornoemde koninklijk besluit van 4 november 1963 werd aangepast aan de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 en dat derhalve niet het koninklijk besluit van 4 november 1963 moet worden gewijzigd, doch wel het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, welk besluit in de plaats is gekomen van het koninklijk besluit van 4 november 1963.

Uit het voorgaande volgt dat het ontwerp zal moeten worden geconcipieerd als een wijzigend besluit van het koninklijk besluit van 3 juli 1996. Dat houdt het volgende in :

- in het opschrift van het ontwerp zal de vermelding van het opschrift van het koninklijk besluit van 4 november 1963 moeten worden vervangen door de vermelding van het opschrift van het koninklijk besluit van 3 juli 1996;

- in het tweede lid van de aanhef zal moeten worden gerefereerd aan het koninklijk besluit van 3 juli 1996 in plaats van aan het koninklijk besluit van 4 november 1963. Het betrokken lid van de aanhef moet derhalve worden geredigeerd als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 228 en 230;".

- de artikelen 1 en 2 van het ontwerp moeten worden geredigeerd als wijzigende bepalingen van, respectievelijk, de artikelen 228 en 230 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Artikel 1.

De wijzigingen welke dit artikel beoogt aan te brengen in artikel 230 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 (lees : "artikel 228 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996") blijven beperkt tot het derde en het vierde lid van paragraaf 2 van die bepaling. Het is derhalve niet nodig en zelfs niet aangewezen om het te wijzigen artikel in zijn geheel te hernemen in het ontwerp.

Hiermee rekening houdend wordt de redactie van artikel 1 beter als volgt aangepast :

"Artikel 1. In artikel 228, § 2, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden het derde en het vierde lid vervangen door de volgende leden :

"De aanvraag tot aanrekening ...

Bij ontstentenis van een schriftelijke aanvraag ...

Indien de arbeidsongeschiktheid ...".

Om taalkundige redenen schrijve men in artikel 230 (lees : artikel 228), § 2, vijfde lid, van de Franse tekst "les indemnités retenues par suite de la demande d'imputation" in plaats van "les indemnités retenues suite à la demande d'imputation".

Artikel 2.

1. Het artikel moet aanvangen als volgt : "In artikel 230, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden ...".

2. Uit de aan de Raad van State toegezonden documenten valt af te leiden en door de gemachtigde ambtenaar is bevestigd dat bij volledige hervatting van zijn beroepsactiviteit door de gerechtigde in de loop van het kwartaal dat volgt op de toekenning van een jaarlijks voordeel als bedoeld in de laatste volzin van artikel 230, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996, de aanrekening van dat voordeel toch nog zal gebeuren op het beroepsinkomen over het kwartaal waarin het voordeel is verleend. Een dergelijke afwijking op de regel welke artikel 2 van het ontwerp in artikel 230, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 beoogt in te schrijven, dient uitdrukkelijk te worden geregeld.

Artikel 3.

Het ligt naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar niet in de bedoeling om aan de ontworpen regeling terugwerkende kracht te verlenen. De in artikel 3 vermelde datum van 1 juli 1996 zal derhalve moeten worden aangepast, ofwel zal het artikel uit het ontwerp moeten worden gelicht, in welk geval artikel 4 dient te worden vernummerd tot een nieuw artikel 3.

OBSERVATION GENERALE.

L'arrêté en projet soumis pour avis vise à apporter un nombre de modifications aux articles 230 et 232 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Ces modifications ne tiennent pas compte de ce que l'arrêté royal du 4 novembre 1963, précité, a été adapté à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et qu'il y a, dès lors, lieu de modifier, non pas l'arrêté royal du 4 novembre 1963, mais l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, arrêté qui s'est substitué à l'arrêté royal du 4 novembre 1963.

Il résulte de ce qui précède que le projet devra être conçu comme un arrêté modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996. Cela implique ce qui suit :

- dans l'intitulé du projet, la mention de l'intitulé de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 devra être remplacée par la mention de l'intitulé de l'arrêté royal du 3 juillet 1996;

- au deuxième alinéa du préambule, il y aura lieu de viser l'arrêté royal du 3 juillet 1996 au lieu de l'arrêté royal du 4 novembre 1963. Il conviendrait donc de rédiger l'alinéa concerné du préambule comme suit :

  "Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire

soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 228 et 230;";

- les articles 1er et 2 du projet doivent être rédigés comme des dispositions modificatives de l'article 228, d'une part, et de l'article 230, d'autre part, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996.

EXAMEN DU TEXTE.

Article 1er.

Les modifications que cet article entend apporter à l'article 230 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 (lire : "l'article 228 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996") se limitent aux alinéas 3 et 4 du paragraphe 2 de cette disposition. Il n'y a pas lieu, dès lors, et il n'est pas recommandé, de surcroît, de reproduire intégralement l'article à modifier dans le projet.

Compte tenu de ce qui précède, il serait préférable de remanier l'énoncé de l'article 1er comme suit :

"Article 1er. Dans l'article 228, § 2, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, les alinéas 3 et 4 sont remplacés par les alinéas suivants :

"La demande d'imputation ...

Toutefois, à défaut d'une demande écrite ...

Si l'incapacité de travail ...."".

Par souci de correction de la langue, on écrira, à l'article 230 (lire : article 228), § 2, alinéa 5, "les indemnités retenues par suite de la demande d'imputation" au lieu de "les indemnités retenues suite à la demande d'imputation".

Article 2.

1. Il faudrait rédiger le début de l'article comme suit : "Dans l'article 230, § 1er, alinéa 1er, du même arrêté, les mots ...".

2. Il peut se déduire des documents envoyés au Conseil d'Etat, et le fonctionnaire délégué en a donné confirmation, qu'à la reprise complète de l'activité professionnelle du titulaire au cours du trimestre qui suit l'octroi d'un avantage annuel au sens de la dernière phrase de l'article 230, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996, l'imputation de cet avantage sera toutefois encore opérée sur le revenu professionnel pour le trimestre au cours duquel l'avantage est accordé. Une pareille dérogation à la règle que l'article 2 du projet entend inscrire à l'article 230, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996, doit être réglée de manière explicite.

Article 3.

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, l'intention n'est pas de doter la réglementation en projet d'effet rétroactif. La date du 1er juillet 1996, dont l'article 3 fait mention, devra dès lors être adaptée ou l'article devra être distrait du projet et, dans ce cas, la numérotation de l'article 4 doit être modifiée en un article 3 nouveau.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. DE BRABANDERE, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

M. VAN DAMME, staatsraden,
D. ALBRECHT, conseillers d'Etat,

G. SCHRANS, assessoren van de afdeling wetgeving,
E. WYMEERSCH, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS. J. DE BRABANDERE.